

# TR COMFORTLINE II

VASCA DA BAGNO AD ALTEZZA VARIABLE



## MANUALE D'USO



Leggere sempre attentamente questo manuale prima di utilizzare la vasca Confortline L'operatore / utente deve sempre avere accesso al presente manuale operativo.

Questo sistema bagno è destinato solo all' uso professionale in cui il paziente sarà sotto la supervisione di personale qualificato.

Istruzioni per l'uso e le procedure di manutenzione raccomandate sono illustrate nelle pagine seguenti.

Se avete domande riguardanti il funzionamento o la manutenzione del vostro sistema bagno non riuscite a trovare la risposta in questo manuale, vi preghiamo di contattarci.

Il sistema è progettato per anni di funzionamento senza problemi, con un corretto utilizzo e manutenzione.

# TR COMFORTLINE II



## VASCA DA BAGNO AD ALTEZZA VARIABLE

### INDICE

<b>Introduzione</b>	<b>3</b>
<b>Caratteristiche e comandi per TR Comfortline</b>	<b>4</b>
<b>Importanti istruzioni di sicurezza</b>	<b>5</b>
<b>Vasca descrizione e caratteristiche tecniche</b>	<b>6</b>
<b>Istruzioni per l'installazione</b>	<b>8</b>
<b>Inizializzazione</b>	<b>9</b>
<b>Istruzioni per l'utente</b>	<b>10</b>
Vasca da vasca di pulizia	11
AIR SPA sistema	13
LED Color System (cromoterapia)	14
MP3 Sound System	16
Compilazione automatica	18
<b>Componenti del sistema</b>	<b>19</b>
Attuatori	19
Termostato	19
<b>Product Data</b>	<b>20</b>
<b>Istruzioni di sicurezza e controllo</b>	<b>21</b>
<b>Manutenzione ordinaria</b>	<b>22</b>
<b>Garanzia, marchio CE e specifiche tecniche</b>	<b>23</b>
<b>La tenuta di registri</b>	<b>24</b>

Questo manuale contiene le istruzioni per il funzionamento delle seguenti attrezzature:

Prodotto	Descrizione	Articolo
TR COMFORTLINE II	vasca regolabile in altezza	05194000
TR ECOLINE II	vasca ad altezza fissa (650 mm al bordo) con miscelatore termostatico per doccia e vasca	05194020
TR ECOLINE II	vasca ad altezza fissa (650 mm al bordo) escluso miscelatore termostatico	05194030

#### OPZIONI DISPONIBILI PER IL BENESSERE DEL PAZIENTE (SU RICHIESTA)

Product	Description	Art no
AIR	AIR-SPA sistema di idroterapia con dodici ugelli per l'aria	05195020
L	LED Sistema di cromoterapia	05195030
M	MUSICA, WAVE SOUND SYSTEM - Sistema integrato lettore MP3 con otto altoparlanti	05195040
A	AUTOFILL Auto riempimento della vasca con due diversi livelli pre-impostati	05195010

#### ALTRE OPZIONI TECNICO-IGIENICHE

Product	Description	Art no
C	Pulizia / disinfezione del sistema	05195000
Special Colour	Vasca da vasca colore speciale e pannello in Colore optional RAL A SCELTA (Indicare il codice RAL su ordinazione)	05195050

TR EQUIPMENT

Hygiene Equipment Designed for People

TR EQUIPMENT AB PO Box 116, S-573 22, TRANÅS, SWEDEN  
TR GROUP INC. 903 WEDEL LANE, GLENVIEW, ILLINOIS 60025, USA  
TR EQUIPMENT UK LTD. INNOVATION CENTRE, GALLOWES HILL, WARWICK, CV34 6UW, UNITED KINGDOM  
TRANSPORHEMED GmbH GARTENSTRASSE 9, 427 99 LEICHLINGEN, GERMANY

Phone: +46 140 38 50 60 Fax: +46 140 38 50 61  
Phone: +1 800 752 6900 Fax: +1 847 724 8566  
Phone: +44 844 335 8386 Fax: +44 844 335 8383  
Phone: +49 2175 169422-0 Fax: +49 2175 1694 19

www.trequipment.com



# TR COMFORTLINE II



## VASCA DA BAGNO AD ALTEZZA VARIABLE

### INTRODUZIONE

---

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti di qualità.

Questo manuale, in concomitanza con la formazione del personale, garantisce che l'operatore / utente possa utilizzare sempre la vasca Comfortline in modo corretto.

Si richiede che ogni utente abbia letto e compreso l'intero manuale operativo e che siano in grado di applicare le istruzioni come specificato.

Questo manuale di istruzioni dovrebbe generalmente essere facilmente accessibile per ogni utente operatore. Il manuale ha lo scopo di migliorare lo standard di formazione e sicurezza.

Vi preghiamo di ordinare un'altra copia da noi se il manuale di istruzioni di smarrimento o inutilizzabile o se è diventato illeggibile nel tempo.

contattare

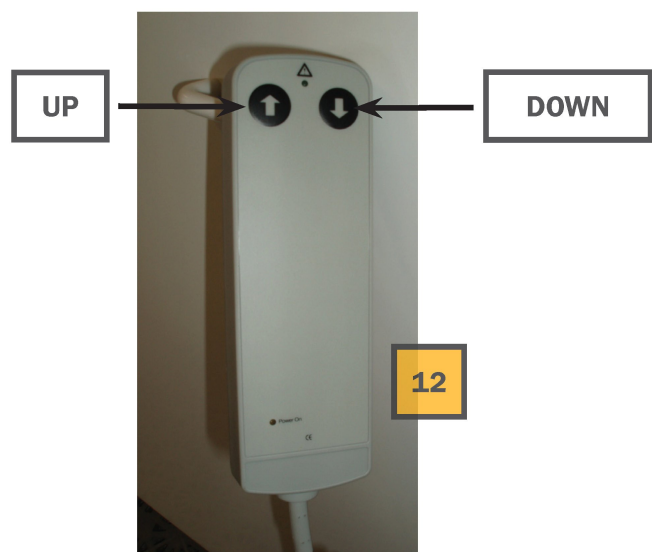
**SI PREGA DI ASSICURARSI DI AVER LETTO, INTESO ED APPLICATO LE INFORMAZIONI SUI SEGUENTI PAGINE!**

# TR COMFORTLINE II



VASCA DA BAGNO AD ALTEZZA VARIABLE

## VASCA CONFORTLINE CARATTERISTICHE E COMANDI



1	lato vasca
2	Vasca
3	Gambe
4	piedini regolabili
5	Meccanismo di sollevamento (attuatori)
6	Cromoterapia/ Music control
7	Maniglie
8	Sede del poggiapiedi
9	Tappo di scarico
10	Miscelatore termostatico con bocca di riempimento vasca e doccia
11	Doccia
12	Controllo manuale UP / DOWN
13	Trooppieno dello scarico e di controllo per aprire e chiudere il tappo di scarico (n. 8)
14	Tubo di scarico

TR EQUIPMENT

Hygiene Equipment Designed for People

TR EQUIPMENT AB  
TR GROUP INC.  
TR EQUIPMENT UK LTD  
TRANSPORHAMED GmbH

PO Box 116, S-573 22, TRANÅS, SWEDEN  
903 WEDEL LANE, GLENVIEW, ILLINOIS 60025, USA  
INNOVATION CENTRE, GALLOWS HILL; WARWICK, CV34 6UW, UNITED KINGDOM  
GARTENSTRASSE 9, 427 99 LEICHLINGEN, GERMANY

Phone: +46 140-38 50 60 Fax: +46 140-38 50 61

Phone: +1-800-752-6900 Fax: +1-847-724-8566

Phone: +44 844 335 8386 Fax: +44 844 335 8383

Phone: +49 2175-169422-0 Fax: +49 2175 -1694-19

[www.trequipment.com](http://www.trequipment.com)







### ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA!

Questa vasca da vasca HiLo può essere utilizzato solo da personale qualificato e addestrato!

Si prega di assicurarsi che:

- Le norme di sicurezza e istruzioni per l'uso siano lette e comprese e che siano rispettate e applicate quando si utilizza il vasca.
- Nuovi colleghi devono essere addestrati da personale qualificato ed esperto.

La vasca può essere installata e collegata secondo le nostre istruzioni di montaggio e d'installazione da specialisti qualificati . (installazione elettrica). Linee guida e le normative locali e le norme d'installazione per i collegamenti idrici ed elettrici devono essere rispettate.

Anche se si è scelta la nostra azienda per installare la vasca da vasca, l'impianto idrico per acqua calda e fredda, lo scarico e il cablaggio elettrico è responsabilità del compratore. Il cablaggio elettrico deve essere eseguito in loco da un elettricista qualificato.

La vasca deve essere collegato alla rete elettrica mediante un cavo che è collegato a un interruttore differenziale con un interruttore facilmente accessibile vicino alla vasca.

I lavori di manutenzione deve essere compiuta da ditte specializzate e personale qualificato.

Le riparazioni possono essere eseguite solo previa consultazione del fornitore.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da ditte specializzate con ricambi originali.

Ogni volta, prima di utilizzare la vasca, accertarsi che non vi siano danni visibili o difetti, quali:

- Crepe nel corpo / pannelli vasca,
- Danni al cavo di alimentazione,
- Assicurarsi che la vasca si aizi ed abbassi in modo uniforme
- Le maniglie sono fissate,
- La vasca sia stabile,
- Non ci siano difetti e il termostato e comandi funzionino correttamente

La garanzia del produttore e la responsabilità scade automaticamente in caso di modifiche .



### VASCA- DESCRIZIONE E DATI TECNICI

#### DESCRIZIONE

La vasca da bagno regolabile in altezza TR COMFORTLINE II è progettata per i bagni nelle case di riposo, cliniche e ospedali e si compone di:

1. vasca, carter laterali e portello di manutenzione realizzati in poliestere rinforzato con fibra di vetro che copre l'intera struttura di supporto e gli attuatori, unità di controllo e tutti gli impianti igienici interni. I tubi 2 da ½ pollice di ingresso dell'acqua fredda e calda sono situati nella parte posteriore. Il portello di manutenzione nella parte posteriore può essere rimosso per lavori di riparazione e manutenzione.
2. La vasca può essere regolata tra 650 e 1000 mm / 26 "e 40".
3. Il supporto per i piedi, regolabile in 3 posizioni, viene alloggiato nelle scanalature adattarsi alle diverse esigenze dei pazienti ed evitare loro di scivolare e fornire un sostegno sicuro per i piedi. Il poggiatesta può essere rimosso, per esempio quando si utilizza una barella.
4. Due maniglie integrate offrono supporto aggiuntivo per entrare e uscire dalla vasca.
5. Scarico e troppopieno sono comandati ruotando la manopola al troppo pieno.
6. Il miscelatore termostatico è progettato per regolare la temperatura dell'acqua della vasca, al bocchello di riempimento e alla doccia. Vedere il manuale del miscelatore termostatico per ulteriori informazioni.
7. La doccia con flessibile doccia deve essere utilizzato per la doccia del paziente e per sciacquare attrezzature dopo la pulizia.
8. Due attuatori sincronizzati con doppio comando per la regolazione dell'altezza a posizioni infinite.
9. Due gambe con piedini regolabili se il pavimento dovesse essere irregolare.
10. La pulsantiera con cavo a spirale per alzare e abbassare la vasca si trova sulla staffa del pannello corto.

# TR COMFORTLINE II



## VASCA DA BAGNO AD ALTEZZA VARIABLE

### SPECIFICHE TECNICHE

Lunghezza	2 080 mm / 82"
larghezza	780 mm / 31"
Corsa in altezza	da 650 - a1000 mm
Lunghezza interna	1 650 mm / 65"
Larghezza interna (lato testa)	690 mm / 27"
Larghezza interna (lato piedi)	600 mm / 24"
Larghezza interna (corpo vasca)	440 mm / 17"
altezza	650 mm / 26"
gioco tra il pavimento e la base	150 mm / 6"
Materiale vasca	GRP
Corsa	350 mm / 14"
Velocità di sollevamento	8 mm / s / 0,5 pollici / s
Sollevamento potenza per attuatore	3000 N / 300 KG

Corrente	~ 230 V/50 HZ/10 A
Tensione di comando	24 V DC
Peso complessivo (vuoto)	appr 100 KG / 220 lbs
volume di acqua	ca. 180 litri / 48 galloni
Carico totale di peso	non superiore a 150 kg / 330 lbs con max. 180 litri d'acqua
Miscelatore vasca	See thermostat mixer operating manual
Vita degli attuatori	20.000 movimentazioni o 10 anni

### Montato in fabbrica opzioni

- AIR-SPA sistema di idroterapia con dodici ugelli per l'aria
- LED Sistema di cromoterapia
- MUSICA, WAVE SOUND SYSTEM - Sistema integrato lettore MP3 con otto altoparlanti
- Pulizia / disinfezione del sistema
- AUTOFILL Auto riempimento della vasca con due diversi livelli pre-impostati

Vasca da vasca colore speciale e pannello in Colore optional RAL A SCELTA

(Indicare il codice RAL su ordinazione)

**Il costruttore si riserva di effettuare modifiche senza preavviso!**

TR EQUIPMENT

*Hygiene Equipment Designed for People*

TR EQUIPMENT AB PO Box 116, S-573 22, TRANÅS, SWEDEN  
TR GROUP INC. 903 WEDEL LANE, GLENVIEW, ILLINOIS 60025, USA  
TR EQUIPMENT UK LTD. INNOVATION CENTRE, GALLOWS HILL, WARWICK, CV34 6UW, UNITED KINGDOM  
TRANSPORHAMED GmbH GARTENSTRASSE 9, 427 99 LEICHLINGEN, GERMANY

Phone: +46 140-38 50 60 Fax: +46 140-38 50 61  
Phone: +1-800-752-6900 Fax: +1-847-724-8566  
Phone: +44 844 335 8386 Fax: +44 844 335 8383  
Phone: +49 2175-169422-0 Fax: +49 2175 -1694-19

[www.trequipment.com](http://www.trequipment.com)







### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

La vasca Hi Lo COMFORTLINE II viene consegnata completamente assemblata, pronta per essere collegata alla rete idrica ed elettrica presso la sede del cliente e deve essere installata secondo le linee guida e regolamenti locali.

#### Processo di assemblaggio:

**NON STRISCIARE LA VASCA** sul pavimento ,potrebbe causare **DANNI** alle gambe od agli attuatori. Quando la si alza, fatelo brevemente e sempre con almeno due persone.

1. Una volta che la vasca è posata nella sua posizione finale, sollevare brevemente ciascuna estremità per rilasciare le tensioni che potrebbero essersi create tra i piedini durante l'installazione.
2. I piedini regolabili sono utilizzati per livellare / regolare la vasca da vasca. Si prega di tenere presente che l'estremità di testa della vasca deve essere ca. 2 cm maggiore della estremità dei piedi per permettere all'acqua di defluire più facilmente.
3. Si prega di scaricare l'impianto prima di collegare il Comfortline per proteggere la vasca da bagno dalla sporcizia.
4. Collegare il cavo di alimentazione ad una interruttore differenziale in conformità alla normativa vigente.
5. Utilizzare il tubo flessibile di scarico per stabilire una connessione tra il sifone (sul fondo della vasca) e il pavimento. Questo collegamento dovrebbe essere connesso quando la vasca è sollevata nella sua posizione più alta.
6. Effettuare test funzionale
  - Verificare la funzione su / giù premendo ogni pulsante sul comando manuale. La funzione INIZIALIZATION deve essere effettuata se la vasca non si solleva in modo uniforme (vedi istruzioni separate nel manuale).
  - Controllare che il termostato funzioni correttamente e testare la temperatura dell'acqua! Se la temperatura non è uguale alla temperatura effettiva dell'acqua, regolare secondo le istruzioni del produttore! (Si veda la mixer manuale del termostato di funzionamento)
  - Verificare che il rubinetto della vasca e la doccia funzionare correttamente.
  - Controllare i collegamenti acqua fredda / calda e assicurarsi che il tubo di scarico sia a posto.
  - Assicurarsi che il cavo di alimentazione è collegato correttamente e che non sia danneggiato.

**La vasca può essere utilizzata solo dopo che sia stata correttamente installata.**

#### On-site preparations:

1. ½ inch hot and cold water connection, stopcock with a ¾ inch external thread for connecting nut (on-site pre-shutoff device) incoming water pressure 1-5 bar
2. Mains connection 230V / 50Hz, 10A. or 110V / 60 Hz depending on model

**NOTA:** Tutte le condotte elettriche, montaggio e cablaggio al vasca deve essere effettuato da un elettricista qualificato in conformità alle normative locali. Interruttore principale con spia di segnalazione, fusibile principale non sono inclusi e devono essere forniti dall'installatore.

#### Installazione di Mixer termostatico

1. Risciacquate tubi
2. Collegare le connessioni alla rete idrica.
3. La fornitura di acqua calda deve essere sinistra e dell'acqua fredda sul lato destro. Controllare le connessioni per eventuali perdite e assicurarsi che gli accessori funzionino correttamente.

#### Disegno di montaggio per vasca da vasca HiLo COMFORT LINE II

Floor drainage - Open floor drain Or HI pipe DN40/50 (pipe coupling)

Wall drainage - HI pipe DN40/50 (pipe coupling)

TR EQUIPMENT

*Hygiene Equipment Designed for People*

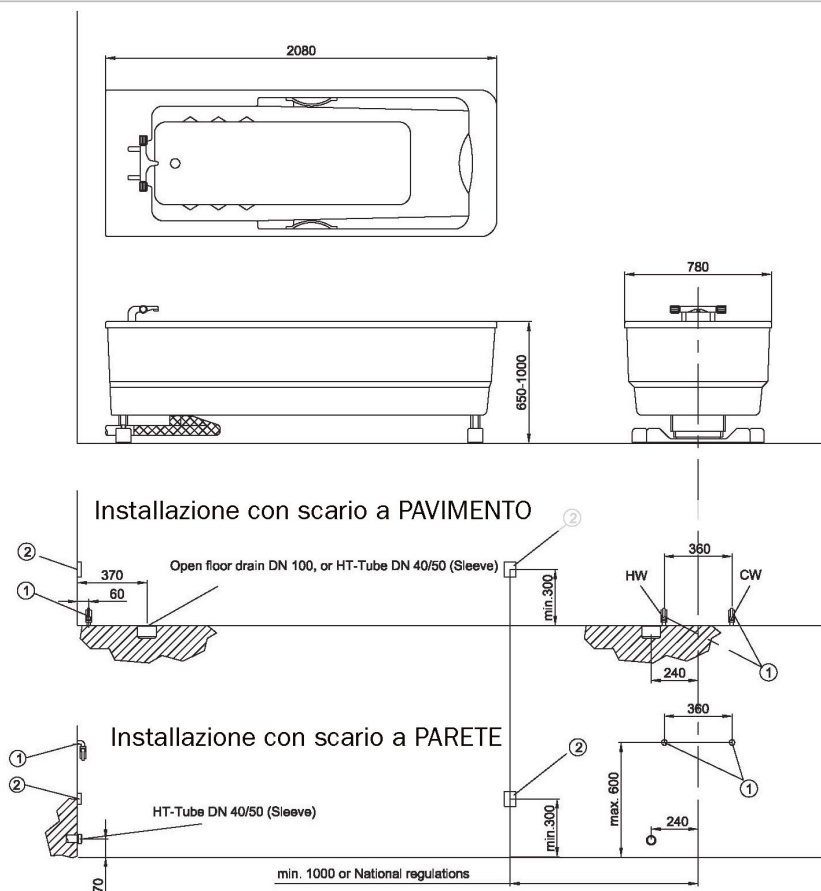


# TR COMFORTLINE II



## VASCA DA BAGNO AD ALTEZZA VARIABLE

### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



### INIZIALIZZAZIONE

Una inizializzazione deve essere effettuata la prima volta che la vasca viene avviata e dopo ogni interruzione di corrente.

Deve essere eseguita dopo / quando:

- La prima volta (Start-up)
- Interruzione di corrente (black-out, la disconnessione dalla rete o arresto)

**motivo:**

La funzione di inizializzazione (monitoraggio continuo di movimento) è stato progettato per la sicurezza e la protezione delle apparecchiature / utente. Il controllo si spegne automaticamente se uno degli attuatori sta lavorando più rapidamente rispetto all'altro.

**PROCESSO (controllo a mano con bottoni neri):**

Premere il tasto DOWN del telecomando per inizializzare il meccanismo di controllo.

Quando si raggiunge la posizione più bassa, tenere premuto il tasto DOWN per altri 5 secondi sino a quando viene emesso un tono acustico. Ora il sistema è pronto per essere utilizzato.

Non esitate a contattarci se avete ulteriori domande.

TR EQUIPMENT

Hygiene Equipment Designed for People

TR EQUIPMENT AB PO Box 116, S-573 22, TRANÅS, SWEDEN  
TR GROUP INC. 903 WEDEL LANE, GLENVIEW, ILLINOIS 60025, USA  
TR EQUIPMENT UK LTD INNOVATION CENTRE, GALLOWES HILL, WARWICK, CV34 6UW, UNITED KINGDOM  
TRANSPORHAMED GmbH GARTENSTRASSE 9, 427 99 LEICHLINGEN, GERMANY

Phone: +46 140-38 50 60 Fax: +46 140-38 50 61  
Phone: +1-800-752-6900 Fax: +1-847-724-8566  
Phone: +44 844 335 8386 Fax: +44 844 335 8383  
Phone: +49 2175-169422-0 Fax: +49 2175 -1694-19

[www.trequipment.com](http://www.trequipment.com)





### ISTRUZIONI PER L'USO

---

#### Utilizzo della vasca

Abbassare la vasca fino alla sua posizione più bassa per calibrare gli attuatori.

Chiudere lo scarico, il tappo di scarico si chiude (e si apre) ruotando la valvola di troppo pieno.

Regolare il termostato alla temperatura desiderata. Aprire il termostato e controllare la temperatura dell'acqua a mano o con un termometro vasca. Riempire la vasca al livello desiderato e chiudere il rubinetto.

Controllare sempre la temperatura dell'acqua a mano o con un termometro da vasca prima che il paziente entri nella vasca!

Abbassare la vasca nella posizione più bassa con il telecomando, in modo che sia possibile entrare nella vasca con l'assistenza. (Riposizionare il telecomando nel suo supporto sul retro della vasca dopo l'uso). Le maniglie forniscono al paziente un sostegno supplementare.

Quando il paziente è trasferito nella vasca con un sistema di sollevamento, il sollevatore deve essere posizionato vicino al lato della vasca. La vasca deve essere ad un'altezza di lavoro comoda, e può essere regolata premendo il tasto corrispondente sul telecomando (Posizionare il telecomando nel suo supporto sul retro della vasca dopo l'uso).

Assicurarsi che la vasca si abbassi e alzi in modo uniforme, sia alla testa e ai piedi della vasca! La vasca deve essere a livello in ogni momento. Il paziente non deve usare la vasca se non è in piano!

Il sostegno per i piedi deve essere rimosso prima che la barella sollevatore venga abbassata nell'acqua. La doccia viene utilizzata per doccia il paziente e per sciacquare le attrezzature dopo la pulizia. Tirare la manopola del deviatore sul termostato. Questo devia l'acqua dal bocchello di riempimento alla doccia. Verificare sempre la temperatura dell'acqua a mano per evitare ai pazienti di essere scottati o scioccati da acqua fredda / calda.

Dopo il bagno, si prega di procedere in ordine inverso!

**Utilizzare solo liquidi detergenti commerciali per pulire la vasca.**



### ISTRUZIONI PER L'UTENTE - SANIFICAZIONE VASCA DA BAGNO (OPTIONAL)

---

**IMPORTANTE: NON DEVE ESSERE USATO SU PAZIENTI. SOLO SU APPARECCHIATURE.**

Il sanificante viene miscelato con acqua fredda per minimizzare inalazione.

Il detergente è automaticamente miscelato con l'acqua, in una concentrazione prefissata di ca. 2%.

Utilizzare solo detergente liquido, non abrasivo, detergenti disponibili in commercio per pulire la vasca da bagno, i controlli e il supporto del piede! Applicare il detersivo in base alle istruzioni del fornitore del detersivo.

Accessori cromati, così come il colore delle superfici rivestite possono essere danneggiati dal detersivo acido e abrasivo e pagliette. Si consiglia di acqua pulita e un panno morbido. Se i raccordi sono molto sporchi, pulire con acqua e sapone o aceto e risciacquare con acqua pulita e asciugare.

**Si prega di notare:**

L'utente / operatore è responsabile della selezione dei detergenti e additivi per il bagno. Si prega di leggere il manuale di istruzioni del fornitore del detersivo e vedere se il prodotto è adatto.

### ISTRUZIONI PER L'UTENTE – SANIFICAZIONE VASCA DA BAGNO

#### Riempire il contenitore:

Togliere il coperchio del contenitore **(1)** e versare il detersivo nell'apertura usando un imbuto (massimo 1,5 LITRI 1/3 di gallone).

Chiudere il coperchio dopo che il contenitore è stato riempito **(1)**. Il dispositivo è ora pronto per l'uso.

#### Sanificazione:

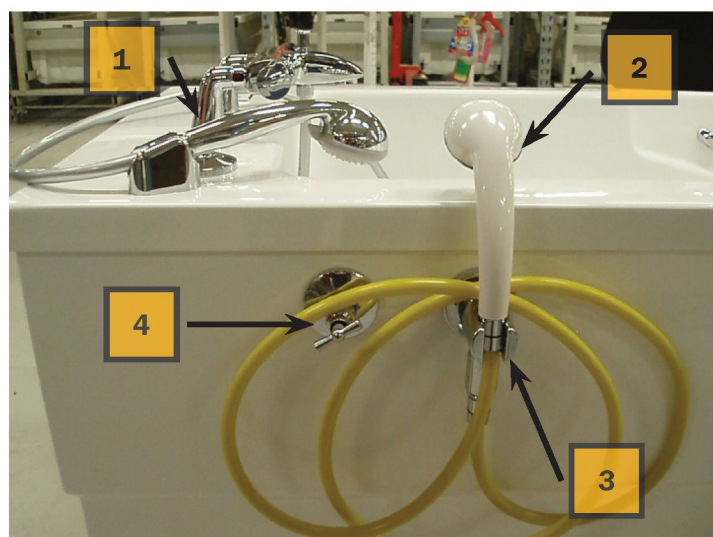
È possibile utilizzare il detersivo abituale per pulire la vasca da bagno. Assicurarsi di aver letto le istruzioni del fornitore del detersivo.

#### L'uso quotidiano del sistema di sanificazione:

1. Rimuovere la pistola di sanificazione **(2)** dalla staffa **(3)**. Ruotare la maniglia sopra la vasca da bagno durante l'apertura della valvola di intercettazione di sicurezza **(4)** con la chiave speciale.
2. Spruzzare brevemente la miscela di sanificazione nella vasca. Spruzzare su tutte le superfici interne della vasca. Rimuovere i residui e detriti con un panno o un pennello.
3. Per pulire il sollevatore e la barella, posizionarli sopra la vasca e spruzzare con la miscela di sanificazione. Il sedile e la barella hanno cuscini rimovibili e la barella ha un cuscino di testa che può essere collocato nella vasca per la sanificazione.
4. Dopo la sanificazione, sciacquare con acqua dolce con la doccia.

**ATTENZIONE! LEGGERE SEMPRE ED APPLICARE NORME DI SICUREZZA DEL FORNITORE DEL SANIFICANTE!**

**Attenzione: Evitare il contatto con la pelle o con gli occhi con la sanificazione / detergente, che può essere altamente corrosivo. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con acqua in abbondanza. In caso di irritazione, consultare un medico. Leggere e seguire le indicazioni dei fornitori di detersivi con attenzione.**





### ISTRUZIONI PER L'UTENTE

#### IDROTERAPIA Esprit 500 (Optional)

**NOTA: Il tempo di funzionamento è limitato per motivi di sicurezza. Il sistema (sistema ad aria) si spegne automaticamente dopo 30minuti!.**

##### Stand-by LED

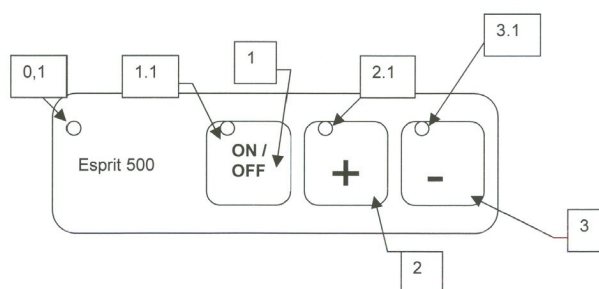
Il diodo emettitore (0,1) è sempre acceso quando l'interruttore è attivato.

##### AIR System SpA

Usare il pulsante 1 "ON / OFF" per accendere il sistema (LED 1.1 è acceso). Il sistema AIR SPA si attiva ad un livello di prestazioni medie.

Il livello può essere impostato come segue:

- Usare il pulsante 1 "ON / OFF" per accendere il sistema (LED 1.1 è acceso). Il sistema AIR SPA si attiva ad un livello di prestazioni medie. Il livello può essere impostato come segue:
- Premendo il tasto 3 "-" (meno) riduce l'intensità del massaggio, LED 3.1 è illuminato
- Premendo 2 "+" e 3 "-" (plus + meno) contemporaneamente, inizierà un intervallo tra funzioni. L'idromassaggio verrà impostato dal massimo al minimo ogni 20 secondi. Premendo questi nuovamente pulsanti si annullerà questa funzione



Un sistema di de-aerazione si avvierà automaticamente dopo 30 minuti di continuo utilizzo del sistema oppure dopo 20 minuti da quando il sistema è stato disattivato entro il periodo di 30 minuti

Il sistema di de-aerazione dura ca. 30 secondi, inizia a portata minima e poi sale sino fino al massimo.

Il LED 1,1 lampeggia durante il tempo di attesa.

### ISTRUZIONI PER L'UTENTE

#### CROMO TERAPIA (OPZIONALE)

##### Uso:

La sistema touch control che controlla il cromatismo della luce è ubicato all'estremità di testa (sul lato dei coperchio vasca) o sul lato dei piedi (sul bordo della vasca), a seconda del modello di vasca.



1. Il sistema di cromoterapia si accende e si spegne premendo il pulsante di accensione (1). Un Led segnala che il sistema è in funzione.
2. Il light-system permette all'utente di scegliere un colore particolare, che illumina l'acqua attraverso un proiettore fino a quando il sistema verrà spento. Un singolo colore può essere selezionato premendo il tasto (2).
3. La modalità intervallo del sistema cromatico permette all'utente di attivare i colori del sistema in intervalli automatici. Tutti i colori del sistema vengono visualizzati individualmente. La modalità di intervallo viene attivata premendo il pulsante (3).

##### Luce colorata-uno strumento di guarigione esogetica (c):

**Rosso:** rappresenta il temperamento collerico. Il rosso è il colore della vita, del sole incandescente e fuoco rosso. L'amore e la gioia, la rabbia e la furia sono collegati al colore rosso. Il rosso è il colore del cuore e dei polmoni. Questo è il motivo rosso aumenta le pulsazioni, la pressione sanguigna e la frequenza respiratoria. Red aumenta la circolazione sanguigna e viene utilizzato come un colore "caldo" per tutti i processi non infiammatori della pelle, nonché per l'acne e l'eczema.

**Arancione:** è il colore di allegria e giovialità. L'affetto e la bontà di cuore sono associati con l'arancio. Arancione è particolarmente utilizzato nelle terapie per le malattie fisiche. La stanchezza e svogliatezza costante può essere ridotta o addirittura eliminata mediante l'applicazione di luce arancione. Arancione aumenta involontariamente ambizioni di una persona. L'arancione aiuta il ringiovanimento della pelle e la rende brillante. Efficace contro le rughe e le smagliature.

**Giallo:** rappresenta il temperamento sanguigno. Giallo è il simbolo del sole. In psicologia del colore, il giallo rappresenta allegria. Giallo è il colore del sistema digestivo e il sistema di ghiandole, ormoni e linfa. E 'il colore della metà sinistra del cervello e quindi dell'intelletto. Il giallo aiuta il ricambio della pelle.



### ISTRUZIONI PER L'UTENTE

---

**Verde:** rappresenta il temperamento flemmatico. Il verde è un fattore neutro. Ha un effetto armonizzante ed equilibrante. Il verde è il colore della concentrazione e rappresenta uno stretto controllo, l'analisi precisa, la logica conseguente, nonché la percezione e la memoria. Il verde è il colore più importante da utilizzare per influenzare il metabolismo. Verde supporta anche disintossicazione della pelle e l'armonizzazione e astringe il tessuto connettivo.

**Blu:** il colore della calma e dell'infinito rappresenta il temperamento malinconico. Il blu induce rassicurazione profonda e relax e può ridurre il gonfiore. Il blu può rilassare gli spasmi (emicrania) e favorisce il sonno. Blu rilassa la pelle e viene utilizzato per eritrosi facciale, ghiandole sebacee e le verruche.

**Violetto:** : è il colore delle emozioni e della metà destra del cervello. E' quindi un colore meditativo. C'è un pizzico di magia su questo colore. Il violetto può generare un profondo sollievo emotivo e psicologico, aumentare l'intuizione e l'aumento dell'immaginazione. Il violetto può essere visto come l'interfaccia tra mente e corpo: stimola il sistema immunitario, supporta la distensione della pelle e migliora la cellulite e le cicatrici.

#### I colori della mente e dell'anima:

**Turquoise:** collega gli aspetti esterni e interni della nostra vita. Turquoise ha una doppia funzione proprio come il principio dell'anima (al di fuori del corpo, nella mente). Il rapporto esterno è quindi più scura di quella del rapporto interno. Sintomi psicologici, che possono essere estremamente gravi, sono quindi comunicati esternamente (dark turchese) turchese è un colore della luce della mente e dell'anima. Turchese chiaro come espressione della "parte interna" è legata a blocchi che possono inconsciamente spingono le persone a intorpidimento o stasi - per esempio la depressione. Il turchese è il colore principale per la pelle.

**Luce verde:** è il colore della pura gentilezza che non chiede nulla in cambio. Questo colore è sinonimo di garanzia e la calma infinita. Di solito è collegato al lato destro del corpo.

**Viola:** rappresenta la forza del pensiero. Il colore di umanità puro e un colore che influenza il sangue. Come il colore spiritualmente complementare verde chiaro, è l'indicatore del nostro essere interiore. Il viola reagisce alle influenze esterne che sono, però, sempre in perfetto accordo con la parte più profonda del nostro essere.

**Rosa:** simboleggia l'inizio. Può aiutare a trovare un nuovo inizio nella vita

**(C) Istituto Internazionale Mandel per la medicina Esogentic, Luzern**



### ISTRUZIONI PER L'UTENTE

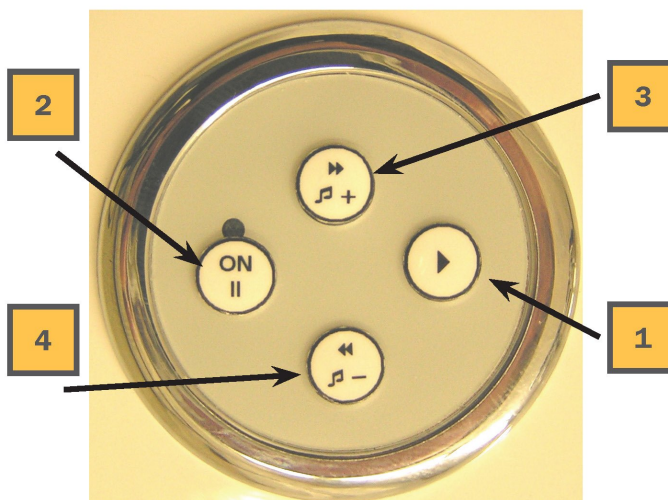
#### MP3-Sound-System (OPZIONALE) Prima 2012-03-31

##### Uso:

Il sistema touch control che controlla i suoni MP3 è ubicato all'estremità di testa (sul lato dei coperchio vasca) o sul lato dei piedi (sul bordo della vasca), a seconda del modello di vasca.

##### Istruzioni per l'uso

- Per avviare la musica, premere il tasto (1). Premere il pulsante (2) se si desidera spegnere la musica.
- Il volume può essere ruotato su e giù con i tasti (3) e (4). Premere e tenere premuto il tasto (3) per alcuni secondi per aumentare il volume e il pulsante (4) per diminuirlo.
- Passa tra le tracce premendo brevemente il pulsante (3 - brano successivo) e (4 - Traccia precedente).

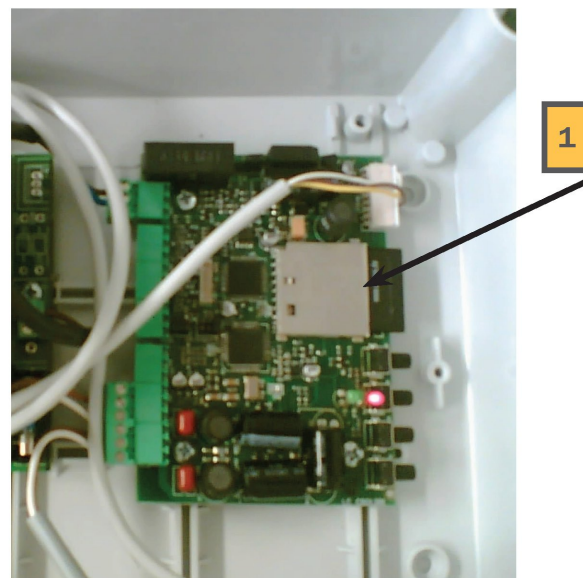


##### Informazioni generali:

La Il box di controllo per il sistema audio MP3 è fissato al fondo della vasca. possono essere utilizzati MMC, nonché schede di memoria SD fino a 1 GB. (Si prega di rispettare le norme generali sul diritto d'autore della musica riprodotta).

##### NOTA! – DISATTIVARE SEMPRE LA RETE PRIMA DI CAMBIARE LA SD CARD .

Per modificare / rimuovere la scheda di memoria SD, elevare la vasca da bagno nella sua posizione più alta per un migliore accesso alla scatola di controllo. La scheda di memoria può essere estratta dallo slot della scheda (1) dopo che il coperchio della scatola di controllo sia stato rimosso. Ora è possibile salvare la musica che si desidera ascoltare sulla scheda di memoria (osservare copyright).



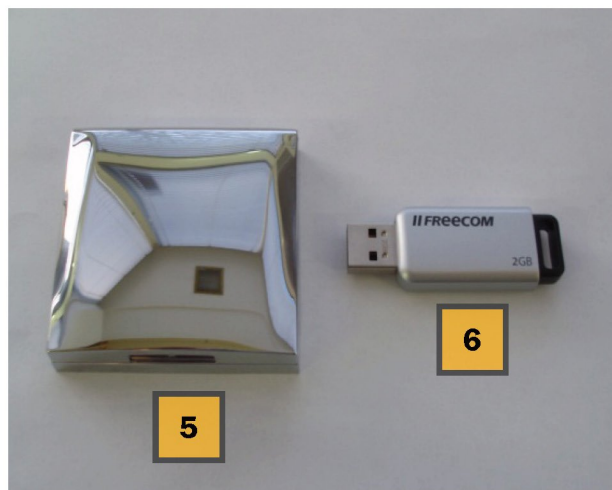
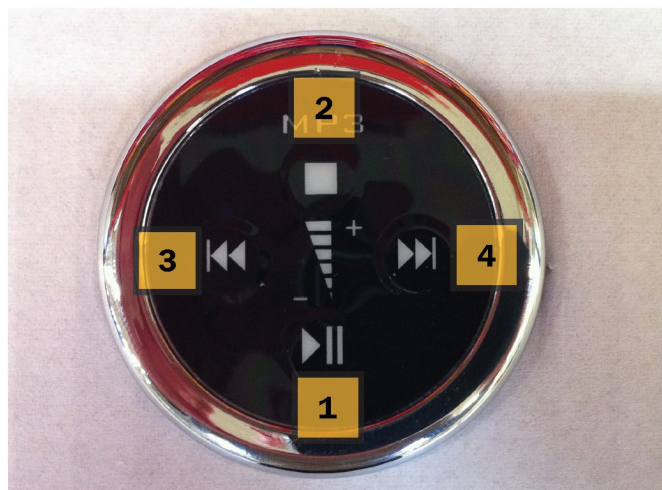
**La scheda di memoria in dotazione contiene un file di controllo CON-FIG.TXT . Questo file non deve essere cancellato, perché è necessario al lettore MP3 per funzionare correttamente.**

La musica salvata sulla carta deve essere in formato MP3 e non deve essere salvato in sub-folders/directories perché il lettore non li riconosce . Dopo aver salvato la musica sulla scheda di memoria, inserirla nello slot card (1) e mettete il coperchio alla scatola di controllo nuovamente. Il sistema audio MP3 è pronto per l'uso.



### USER INSTRUCTIONS

MP3-Sound-System (opzionale) Prodotto dopo il 01/04/2012



1 = Play / Pause, 2 = STOP

3 = traccia precedente, 4 = traccia successiva

5 = copertura cromata per la presaUSB

6 = memoria USB ad alta velocità da 2GB di memoria 2,0

#### Uso:

Il suono del sistema di controllo ed il supporto USB Jack (5) si trovano sul lato della testa della vasca. (dal lato del coperchio vasca).

#### Istruzioni d'uso:

- Per avviare la musica, premere il tasto (1). Premere il pulsante (2) se si desidera spegnere la musica.
- Il volume può essere regolato con i tasti (1) e (2). Premere e tenere premuto il pulsante (1) per alcuni secondi per ridurre il volume e il pulsante (2) per aumentare la volume.
- per passare da una traccia all'altra premere brevemente il tasto (3-brano precedente) e (4- successivo).

#### Informazioni generali:

Ad alta velocità USB da 2GB di memoria 2.0 è incluso nel SistemaMP3 (6). La memoria USB in dotazione contiene un file di controllo CONFIG.TXT file. Questo file non deve essere cancellato, è necessario al lettore MP3 per funzionare correttamente.

La musica salvata sulla memoria USB deve essere in formato MP3 e non deve essere salvata in sub-folders/directories perché il lettore non li riconosce e non può quindi riprodurre.

Dopo aver salvato la musica sulla memoria USB, basta rimetterlo di nuovo nella presa USB e il sistema audio MP3 è pronto per l'uso.

(Si prega di attenersi alle norme generali sul diritto d'autore della musica riprodotta).

### USER INSTRUCTIONS

## RIEMPIMENTO AUTOMATICO AUTOFILL (OPZIONALE)

Il sistema Autofill consente al personale di trasferire e preparare il paziente per il bagno, mentre la vasca viene preriempita automaticamente.

### Informazioni generali

Il comando per il riempimento automatico è situata sul bordo posteriore della vasca.

### Funzionamento

(1) Bagno di riempimento

(2) Doccia



#### Riempimento vasca:

- Premere il simbolo riempimento vasca (1) e impostare il miscelatore termostatico alla temperatura richiesta. Verificare la temperatura dell'acqua con la mano o con un termometro da bagno.
- Le elettrovalvole si apriranno e la vasca sarà pre-riempita con acqua fino al sensore di livello inferiore. Nel frattempo il paziente può essere prelevato e trasferito alla vasca. Il bagno è pronto per il paziente che può essere trasferito nella vasca. Quando il paziente vuole o necessita di più acqua, premere il simbolo riempimento vasca (1) ancora una volta. Il flusso si arresta quando il livello dell'acqua raggiunge il sensore di secondo livello (appena al di sotto dello scarico del troppo pieno).
- Il riempimento automatico può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il simbolo riempimento vasca (1)



#### Doccia:

- Premere il simbolo doccia (2)

L'acqua si svolgerà dal miscelatore in vasca. Tirare la manopola sul rubinetto deviatore per attivare la doccia. Per disattivare la doccia, premere il simbolo doccia (2)

**Nota:** utilizzare sempre il simbolo 1 per il riempimento vasca ed simbolo 2 per doccia. Controllare sempre la temperatura dell'acqua con un termometro o fisicamente a mano. Non lasciare mai il paziente da solo durante l'intero ciclo del bagno.

# TR COMFORTLINE II



VASCA DA BAGNO AD ALTEZZA VARIABLE

---

## ATTUATORI

### ATTENZIONE!

Solo i tecnici aziendali e / o personale qualificato sono autorizzati a svolgere qualsiasi lavoro sul sistema di azionamento (attuatori). Non mettetevi al lavoro sugli attuatori senza consultare la nostra azienda !

MISCELATORE TERMOSTATICO - consultare il manuale operativo separato per che è consegnato insieme con la vasca

# TR COMFORTLINE II



## VASCA DA BAGNO AD ALTEZZA VARIABLE

### DATI DEL PRODOTTO

---

#### **attrezzatura**

**No. Serie:**

**Tipo di apparecchiatura:**

Vasca da bagno altezza regolabile

**Modello:**

**Numero di serie**

**Produttore:**

TRANÅS ROSTFRIA AB, SVEZIA

**Distributore:** Bocchi S.r.l

**Anno di acquisto**

**Indirizzo/ubicazione della vasca**

TR EQUIPMENT

*Hygiene Equipment Designed for People*

TR EQUIPMENT AB PO Box 116, S-573 22, TRANÅS, SWEDEN  
TR GROUP INC. 903 WEDEL LANE, GLENVIEW, ILLINOIS 60025, USA  
TR EQUIPMENT UK LTD. INNOVATION CENTRE, GALLOWS HILL; WARWICK, CV34 6UW, UNITED KINGDOM  
TRANSPORREHAMED GmbH GARTENSTRASSE 9, 427 99 LEICHLINGEN, GERMANY

Phone: +46 140-38 50 60 Fax: +46 140-38 50 61  
Phone: +1-800-752-6900 Fax: +1-847-724-8566  
Phone: +44 844 335 8386 Fax: +44 844 335 8383  
Phone: +49 2175-169422-0 Fax: +49 2175 -1694-19

[www.trequipment.com](http://www.trequipment.com)







### ISTRUZIONI DI SICUREZZA E CONTROLLO

Se avete una domanda per quanto riguarda il funzionamento o la manutenzione e non trovate la risposta in questo manuale, vi preghiamo di contattarci.

- Solo il personale qualificato, in grado di comprendere tutte le procedure operative e di sicurezza, può utilizzare l'apparecchiatura.
- Quando si utilizza il sollevatore il paziente deve essere seduto comodamente sulla poltrona e / o barella, con cinture di sicurezza saldamente allacciate. Le cinture di sicurezza devono essere mantenute in buone condizioni.
- Sollevare la Barella / Sedia per lasciando uno spazio per far passare tutte le parti del corpo sopra la vasca. Questo per evitare che al paziente vengano schiacciati arti o dita tra il bordo vasca e la seggiolina / barella durante il trasferimento.
- Prima di sollevare o abbassare la vasca, assicurarsi che le mani dei pazienti afferrino saldamente la barra stabilizzatrice o che le braccia dei pazienti siano incrociate sul corpo. Questo per evitare che le braccia o le dita tra il bordo vasca e la seggiolina / barella durante la manovra.
- Pulire sempre sotto Barella / Sedia per evitare che gocce d'acqua sul pavimento possano causare scivoloni.
- Controllare sempre fisicamente la temperatura dell'acqua prima e durante il bagno / doccia per garantire che il miscelatore termostatico sia efficiente.
- Assicurarsi che tutte le parti che entrano in contatto con il paziente siano intatti e senza spigoli vivi.

**Attenzione: scollegare sempre l'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi manutenzione o riparazione.**

**Attenzione: Non lasciare mai un paziente da solo.**



### MANUTENZIONE ORDINARIA

La prima volta che la vasca viene utilizzata:

Ispezione visiva - assicurarsi che tutti i cavi elettrici siano in buone condizioni ed i tubi non perdano.

Assicurarsi che la vasca sia fissata saldamente sul pavimento

Controllare l'impostazione della temperatura con un termometro a mano

#### Manutenzione giornaliera

- Pulire la vasca dopo ogni uso
- Controllare il livello del sanificante con frequenza almeno giornaliera, a seconda della frequenza di utilizzo.
- Evitare detergenti abrasivi che potrebbero graffiare la finitura con rivestimento in gel della vasca in fibra di vetro e il pannello.
- Quando la vasca non è in uso, portarla nella sua posizione più bassa e assicurarsi che tutte le valvole sono chiuse.
- Pulire il diffusore della doccia del paziente.
- Ispezionare l'interno vasca per assicurarsi che non vi siano tagli o crepe che possono graffiare.

#### Mensile: (ingegnere o personale qualificato)

- Assicurarsi che i tubi idraulici sono montati correttamente e non presentino perdite
- Controllare tutte le viti e bulloni
- Controllare il cavo di connessione di alimentazione.

#### Annualmente:

##### Manutenzione e ispezione da parte del fabbricante o personale qualificato autorizzato dal produttore:

- I componenti mobili devono essere mantenuti e controllati regolarmente, in quanto essi sono classificati come parti di usura! (Ad esempio motori, raccordi, tubi, raccordi, interruttori di tubi)
- L'Ispezione di impianti elettrici e apparecchiature deve essere effettuata annualmente.

#### Ogni 5 anni:

- Cambio di tutti i tubi idraulici.

#### Dopo ca. 12 anni:

- TR consiglia di sostituire entrambi gli attuatori e sistema di controllo.

**Manutenzione e / o riparazioni devono essere eseguite solo dal costruttore o personale qualificato autorizzato dal produttore. In caso contrario, la garanzia decade immediatamente.**

**Nota:** iodio, bromo e blu di metilene può scolorire la fibra di vetro.

La frequenza raccomandata di queste procedure di manutenzione dipende dalla durezza dell'acqua e quanto spesso il materiale viene utilizzato. E 'buona norma adottare tali procedure di routine su base settimanale e quindi regolare la frequenza, come indicano le condizioni.

**Tutte le parti meccaniche all'interno del pannello di vasca da bagno sono esenti da manutenzione.**

# TR COMFORTLINE II



## VASCA DA BAGNO AD ALTEZZA VARIABLE

### GARANZIA; MARCHIO CE E CARATTERISTICHE TECNICHE

#### Garanzia

TR garantisce che i propri prodotti sono provvisti del marchio CE.

Certificato di iscrizione presso il Läkemedelsverket, Medical, in Svezia

Il prodotto è coperto da garanzia per da difetti nei materiali e nella lavorazione per un periodo di due anni dalla data di consegna.

Tale obbligo di garanzia è limitato alla riparazione, regolazione e / o sostituzione dei pezzi difettosi.

TR garantisce che il servizio o la riparazione di prodotti non più in garanzia verrà effettuata nello stesso modo e garantisce un ulteriore periodo di 30 giorni.

TR non sarà responsabile per tutte le spese, inconvenienti o incidentali o consequenziali danni risultanti dalla perdita uso, di utilizzo, o uso improprio dei prodotti

Prodotto da: Tranås Rostfria AB

Questa garanzia decade se il prodotto presenta evidenza di manomissione, installazione o uso contrario alle istruzioni applicabili ai materiali, danni di spedizione, o riparazioni effettuate da altri di personale di servizio autorizzato da TR.

Routine di pulizia, regolazione, e la normale usura meccanica ed estetica non sono coperti da questa garanzia.

**TR si riserva il diritto di apportare modifiche di progettazione e / o miglioramenti senza preavviso**

#### CE mark.

Certificate of registration at the LÄKEMEDELSVERKET, Medical products agency, in Sweden

Free sales certificate at the LÄKEMEDELSVERKET, Medical products agency, in Sweden



#### Specifiche tecniche

Lunghezza	2080 mm / 82"
Larghezza	780 mm / 31"
Velocità	8 mm/s / 0.3 inch/s
Corsa	650 - 1000 mm / 26" - 40"
Voltaggio	230 V, 50 Hz, 10A / 110V, 60 Hz
Peso a vuoto	appr 100 KG / 220 lbs
Volume	approx. 180 litres / 48 gallons

**Made in Sweden**

**Manufactured by: Tranås Rostfria AB**

TR EQUIPMENT

TR EQUIPMENT AB PO Box 116, S-573 22, TRANÅS, SWEDEN  
TR GROUP INC. 903 WEDEL LANE, GLENVIEW, ILLINOIS 60025, USA  
TR EQUIPMENT UK LTD. INNOVATION CENTRE, GALLOW'S HILL, WARWICK, CV34 6UW, UNITED KINGDOM  
TRANSPORHAMED GmbH GARTENSTRASSE 9, 427 99 LEICHLINGEN, GERMANY

Phone: +46 140-38 50 60 Fax: +46 140-38 50 61  
Phone: +1-800-752-6900 Fax: +1-847-724-8566  
Phone: +44 844 335 8386 Fax: +44 844 335 8383  
Phone: +49 2175-169422-0 Fax: +49 2175 -1694 19

*Hygiene Equipment Designed for People*

[www.trequipment.com](http://www.trequipment.com)



